

Dr. Dimiter Peev – Publikationen

I. Dissertation

1. Славянската версия на „Юдейската война“ на Йосиф Флавий в контекста на Архивския хронограф. София, 2016. [Die Slawische Version des Jüdischen Krieges von Josephus Flavius im Kontext von Archiver Chronograph. Sofia, 2016.]

II. Monographien und Text Editionen

2. Христофор Жефарович. Стематография. Превод и коментар Димитър Пеев и Цветан Василев. София: Българска история, 2023. [Hristofor Schefarovitsch. Stematografiya. Übersetzung und Kommentar von Dimiter Peev und Tsvetan Vassilev. Sofia: Bulgarska istorija, 2023.]
3. Кондика на Зографската света обител (1734–1816). Разчитане, набор, превод и коментар: Надя Данова, Кета Мирчева, Димитър Пеев, Олга Тодорова, Светлана Иванова. Зографски манастир, Света Гора, 2020, 1168 с. (В съавторство) [Kondika des Heiligen Klosters Zograf (1734–1816). Edition, Übersetzung und Kommentar von Nadja Danova Keta Mirtscheva, Dimiter Peev, Olga Todorova, Svetlana Ivanova. Zografski manastir, Sveta Gora, 2020, 1168 S. (in Zusammenarbeit mit o.g. Autoren)]
4. Documente românești din Arhiva manastirii Zograf de la Muntele Athos. Volum editat de Petronel Zahariuc, Gheorghe Lazăr, Dimiter Peev, Ivan Biliarsky. Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2019, 636 S. [Rumänische Dokumente aus dem Archiv des Klosters Zograf auf dem Berg Athos. Band herausgegeben von Petronel Zahariuc, Gheorghe Lazăr, Dimiter Peev, Ivan Biliarsky. Iași: Alexandru Ioan Cuza Universitätsdruckerei, 2019, 636 S.]
5. Паисий Хилендарски. История славянобългарска. Критическо издание с превод и коментар. Подготвили за печат: Д. Пеев, М. Димитрова, П. Петков. Превод: Д. Пеев. Коментар: Ал. Николов, Д. Пеев. Трето поправено издание. Света Гора Атон, Славянобългарска зографска света обител, 2015. 448 с. [Paissi von Hilandar. Slawo-Bulgarische Geschichte. Kritische Edition, Übersetzung and Kommentar. Hrsg. D. Peev, M. Dimitrova, P. Petkov. Übersetzung von D. Peev. Kommentar von Al. Nikolov u. D. Peev. Dritte Ausgabe. Sweta Gora Aton. Slavjanobulgarska zografaska sweta obitel, 2015. 448 S. (erste Ausgabe – 2012, zweite Ausgabe – 2013)]
Wichtige Rezensionen: *Искра Христова–Шомова*. Образцово съвременно издание на История славянобългарска. – Palaeobulgarica, 38, 2014, кн. 1, 106-110 [*Iskra Hristova–Shomova*. Exemplarische zeitgenössische Ausgabe der slawo-bulgarischen Geschichte]; *Ния Радева*. Образцово издание на „История славянобългарска“ – Език и литература, 1-2, 2014, 173-175 [*Nija Radeva*. Exemplarische Ausgabe der slawo-bulgarischen Geschichte]; *Анета Димитрова*. Първо критическо издание на „История славянобългарска“ с превод, коментар и факсимиле на Паисиевия оригинал. – Българска реч 19 (2013), 2 [*Aneta Dimitrova*. Erste kritische Ausgabe der slawo-bulgarischen Geschichte mit Übersetzung, Kommentar und Fascimile von Paissis Originaltext].
6. Cyrillomethodiana. История славянобългарска. Електронно издание на оригиналния текст от № 2. [Slawo-Bulgarische Geschichte. Electronische Ausgabe des slawischen Textes der № 2 in dieser Liste] – http://histdict.uni-sofia.bg/textcorpus/show/doc_137

7. Cyrillomethodiana. Архивски хронограф. Електронно издание на текста. Д. Пеев подготви за издаване от л. 343d до л. 478b. [Chronographus Archivi. Electronische Ausgabe des Textes. D. Peev hat von f. 343d bis f. 478b herausgegeben] – <http://histdict.uni-sofia.bg/chronograph/clist>

Herausgäbertätigkeit

8. Зографски съборник. Съст.: Д. Пеев (гл.ред.), М. Димитрова, Е. Дикова, Г. Банев, Л. Ненова. Сафия, 2019, 992 с. [Zographou sympraktika. The Archives and Library of the Monastery of Zograf: Studies and Prospects. Eds. D. Peev (ed.-in-chief), M. Dimitrova, E. Dikova, G. Banev, L. Nenova. Sofia, 2019, S. 992.]

Textausgaben in Sammelwerken

9. Поучение за Преображение Господне. – В: Св. Климент Охридски. Слова и Служби. София, 2008, с. 161 – 166. [Predigt für den Verwandlungssonntag. – In: St Kliment Ohridski. Predigten und Dienste. Sofia, 2008, 161–166.]
10. Слово за Света Троица, за сътворението и за съда. В: Св. Климент Охридски. Слова и Служби. София, 2008, с. 167 – 185. [Predigt für die Heilige Dreifaltigkeit, Genesis und das Gericht. – In: St Kliment Ohridski. Predigten und Dienste. Sofia, 2008, 167–185.]
11. Слово за Въздвижение на Светия кръст. В: Св. Климент Охридски. Слова и Служби. София, 2008, с. 251 – 253. [Predigt zur Erhöhung des Heiligen Kreuzes. – In: St Kliment Ohridski. Predigten und Dienste. Sofia, 2008, 151–153.]
12. Слово за Цветница. В: Св. Климент Охридски. Слова и Служби. София, 2008, с. 145 – 153. [Predigt für den Palmsonntag. – In: St Kliment Ohridski. Predigten und Dienste. Sofia, 2008, 145–150.]
13. Слово за Великден. В: Св. Климент Охридски. Слова и Служби. София, 2008, с. 155 – 159. [Predigt für Ostersonntag. – In: St Kliment Ohridski. Predigten und Dienste. Sofia, 2008, 155–159.]

III. Aufsätze

14. Христофор Жефарович и началото на Българското възраждане. – In: Христофор Жефарович. Стематография. София: Българска история, 2023, 5–33. [Hristofor Schefarovitsch und die Anfänge der bulgarischen Wiedergeburt. In: Hristofor Schefarovitsch. Stematografiya. Sofia: Bulgarska istorija, 2023, 5–33.]
15. Паисий Хилендарски: 300 години от рождението му и 260 години от завършването на „История славянобългарска“ – Българистика, т. 44, 2022, 9–32 (В съавторство с Маргарет Димитрова). [Paisii Hilendarski: 300 Jahre seit seiner Geburt und 260 Jahre seit der Fertigstellung der Slavobulgarischen Geschichte – Balgaristika, vol. 44, 2022, 9-32 (Mitautorschaft mit Margaret Dimitrova)]
16. Историята през погледа на преподобния Паисий Хилендарски. – In: Паисий Хилендарски. История славянобългарска. София: Българска история, 2020, 9–14. [Geschichte durch die Augen von Hl. Paisii Hilendarski. – In: Paisij Hilendarski. Slavobulgarische Geschichte. Sofia: Bulgarska istorija, 2020, 9–14.]
17. Разделянето на хилендарската частица от светия кръст от 1767 г. в светлината на нови документи. – Црквене студије 16/2. Ниш, 2019, 257–264. [Aufteilung des Hilandar Bruchteils vom Heiligen Kreuz im Licht neuer Dokumente. – Church Studies 16/2. Niš, 2019, 257–264.]
18. Началото на модерната българска историопис и Западните Балкани. – В: България - Македония - Словения - межкултурни диалози през XXI век. Рецензирана колективна

- монография. София, Аз Буки 2019 (под печат). [Anfang der modernen bulgarischen Geschichtsschreibung und West Balkan. – In: Bulgarien – Mazedonien – Slowenien – Interkultureller Dialog im 21. Jahrhundert. Sofia: Az Buki, 2019 (in print).]
19. За Зографската българска история и нейния автор. – В: Зографски съборник. Зографският архив и библиотека. Изследвания и перспективи . Съставители Д. Пеев, М. Димитрова, Е. Дикова, Г. Банев, Л. Ненова. София, 2018 (под печат). [Zograf Bulgarian History and ist Author. – In: Zographou sympraktika. The Archives and Library of the Monastery of Zograf: Studies and Prospects. Ed. by D. Peev, M. Dimitrova, E. Dikova, G. Banev, L. Nenova. Sofia, 2019 (in print).]
 20. За приписката на „окаяния Драган“ в Зографския трефологий. (В съавторство с Петко Петков и свещ. Козма (Красимир) Поповски) – В: Зографски съборник. Зографският архив и библиотека. Изследвания и перспективи . Съставители Д. Пеев, М. Димитрова, Е. Дикова, Г. Банев, Л. Ненова. София, 2018 (под печат). [On the Marginal Note of “the Poor Dragan” in the Zograf Trephologion. (In coauthorship with Petko Petkov and priest Kozma Popovski) – In: Zographou sympraktika. The Archives and Library of the Monastery of Zograf: Studies and Prospects. Ed. by D. Peev, M. Dimitrova, E. Dikova, G. Banev, L. Nenova. Sofia, 2019 (in print)]
 21. Чек-лист на влахо-молдавските документи в Архива на Зографския манастир. (В съавторство с Петронел Захарюк, Георге Лазар и Иван Билярски) – В: Зографски съборник. Зографският архив и библиотека. Изследвания и перспективи . Съставители Д. Пеев, М. Димитрова, Е. Дикова, Г. Банев, Л. Ненова. София, 2018 (под печат). [Check-list oft he Wallacho-Moldavian Documents in the Archive of Zograf Monastery. (In coauthorship with Petronel Zahariuc, Gheorghe Lazar and Ivan Biliarski) – In: Zographou sympraktika. The Archives and Library of the Monastery of Zograf: Studies and Prospects. Ed. by D. Peev, M. Dimitrova, E. Dikova, G. Banev, L. Nenova. Sofia, 2019 (in print)]
 22. Нови документи за хилендарския проигумен Паисий от втората половина на XVIII в. – Археографски прилози, 39 (2017), Београд, 149–213. [Neue Dokumente über den hilendarischen *proigoumen* Paissi vom der 2. Hälfte des 18. Jhdt. – Archeographical Papers, 39 (2017), Belgrade, S. 149-213.]
 23. Един неизследван тип числителни в българската средновековна книжнина. – Балканистичен Форум, кн. 3 (2013), Благоевград, 66–75. (В съавторство с П.Петков). [Eine unerforschte Art von Zahlenwörtern in der mittelalterlichen bulgarischen Literatur – Balkanistisches Forum, № 3 (2013), Blagoevgrad, 66–75. (In Zusammenarbeit mit P.Petkov).]
 24. Щрихи към личността и делото на отец Паисий. – В: „История славянобългарска“ и духовният живот през 30–40-те години на XIX век. Паисиада (1762–2012). Юбилеен сборник. Велико Търново, 2013, с. 19–43. (В съавторство с В. Велинова). [Konturen zur Persönlichkeit und Tat des Mönchs Paissi von Hilandar. – In: “Istorija slavjanobulgarska” und Geistesleben in den 30–40 Jahren des XIX Jahrhunderts. Paissiad (1762–2012). Jubilee Sammelband. Veliko Turnovo, 2013, S. 19–43. (in Zusammenarbeit mit V. Velinova)]
 25. К вопросу о лексических руссизмах славянский версии Истории Иудейской войны Иосифа Флавия. – In: Diachrone Aspekte slavischer Sprachen. Björn Hansen (Hrsg.) Reihe Slavolinguistica 16. Verlag Otto Sagner. München-Berlin-Washington, 2012, S. 159–167. [Zum Problem lexikalischer Russismen in der slawischen Version des Jüdischen Krieges von Josephus Flavius.]
 26. Църковно сказание – съвременен прочит на един класически текст. – Годишник на Софийския университет. ЦСВП „Проф. Иван Дуйчев“. Т. 98 (17), 2012 (2013). Сборник посветен на 25-годишнината от основаването на ЦСВП „Проф. Иван Дуйчев“. София, 309–320. (в съавторство с о. Козма (Красимир) Поповски). [Църквъвнѡѣ съказаниѣ – Zeitgenössische Durchsicht eines klassischen Textes. – Annuaire de l’université de Sofia “St. Kliment Ohridski”. Centre de recherches slavo-byzantines “Ivan Dujčev”. Vol. 98 (17), 2012 (2013). A Sammelband

- gewidmet dem 25. Jahrestag des Forschungszentrums für Slawo-Byzantinische Studien "Ivan Dujčev". Sofia, 309–320. (in Zusammenarbeit mit vater Kosma (Krassimir) Popovski.)]
27. Из историята на Историята – преписи и преработки на Паисиевия текст. – В: Паисиеви четения. 250 години "История славянобългарска". Пловдив, 2–3 ноември 2012 г. Научни трудове – Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“. Филология. т. 50, кн. 1. сб. А, Пловдив, 2012, 50–72. (в съавторство с Маргарет Димитрова). [Zur Geschichte der *Geschichte*: Kopien und Überarbeitungen von Paisii Hilendarskis Text – In: Forschungsarbeiten der Universität Plovdiv, Bd. 50, Buch 1, Teil A (Sprachen und Litertur), 2012. (In Zusammenarbeit mit M. Dimitrova).]
 28. Историята славянобългарската – география на преписите в миналото и днес. – В: „История славянобългарска“ 1762-2012. Научни хоризонти на четвъртхилядолетието. София, 2012. С. 58–65. [Slawo-Bulgarische Geschichte – Geographie der vorhandenen Kopien. – In: "Istorija Slavjanobalgarska" 1762–2012. Wissenschaftliche Horizonte der Viertel Millennium. Sofia, 2012, 58–65.]
 29. Новые данные о времени и месте перевода Хроники Георгия Амартола. – Летописи и хроники. 2011–2012. Санкт-Петербург–Москва, 13–38. [Neu gefundene Daten über die Zeit und den Ort der Entstehung der slawischen Übersetzung der Hamartolos-Chronik. – Letopisi i Hroniki. 2011–2012. Sankt-Petersburg–Moscow, 13–38.]
 30. Архивският хронограф и Летописец елински и римски, I редакция. – Старобългарска литература, 39–40 (2008), 104–131. [Der Archivski Chronograph und Elinskij Letopisets I Rezension. – Altbulgarische Literatur, 39–40 (2008), 104–131.]
 31. Digitizing the Manuscript Collection of the Rila Monastery. – In: Slovo: Towards a Digital Library of South Slavic Manuscripts. Proceedings of the International conference, 21-26 February 2008, Sofia, Bulgaria. Sofia: "Boyan Penev" Publishing Center, Institute of Literature, Bulgarian Academy of Sciences, 2008, p. 166–176 (with Iskra Christova and Andrej Vojadžiev).
 32. Заглавката на Григорий, презвитер мних на всички църковници на българските църкви, и Именникът на българските ханове. – Littera et lingua. Electronic Journal of Humanities. Bd. 5, Summer – Winter, 2007. [Überschrift des Mönchs Gregorius und Fürstenliste der bulgarischen Herrscher – Littera et lingua. Electronic Journal of Humanities. Bd. 5, Summer – Winter, 2007.]
<http://www.slav.uni-sofia.bg/naum/node/1615>
 33. К вопросу о ранних славянских переводах (*Наблюдения над славянским переводом Истории иудейской войны Иосифа Флавия*). – В: Кирило–Методиевски студии, кн. 17. Сборник с доклади от международната научна конференция "Проблеми на Кирило-Методиевото дело и на българската култура през IX–X век". София 2007, с. 569–578. [Frühslawische Übersetzungen (Bemerkungen zur slavischen version des Jüdischen Krieges von Flavius Josephus). – In: Kyrillo–Methodianische Studien, Bd. 17. Sammelband von der Internationalen Konferenz "Kyrillo-Methodische Erbe und Bulgarische Kulture im IX–X Jahrhundert". Sofia 2007, S. 569–578.]
 34. Портретни описания и личностни характеристики в хрониката на Йоан Малала. – Преславска книжовна школа. Том IX (2006), стр. 270–293. [Manche lexikalische Besonderheiten in John Malalas Chronik. – In: Preslavska Knizhovna Skola. Band IX (2006), S. 270–293.]
 35. Глоса за българите в славянския текст на *Юдейската война* от Йосиф Флавий. – Старобългарска литература, 33–34 (2005), стр.485–493. [Eine Glosse über Bulgaren in der slawischen Version von Flavius Josephus ‚Jüdischem Krieg‘ – Altbulgarische Literatur, 33–34 (2005), S. 485–493.]

IV. Thesen

36. Ideology and Cultural Tradition of the First Bulgarian Kingdom: Between Byzantine Model and Local Tradition. – In: Proceedings of the 22nd International Congress of Byzantine Studies. Sofia, 22–27 August 2011. Volume III. Abstracts of Free Communications. Sofia, 2011.
37. Практические аспекты дигитализации рукописей. – В: Современные информационные технологии и письменное наследие: от древних текстов к электронным библиотекам. El'Manuscript-08. Материалы Международной научной конференции (Казань, 26–30 августа 2008 г.). Казань, 2008, стр. 226–228. [Praktische Aspekte bei der Digitalisierung von Manuskripten. – In: Zeitgenössische Informationstechnologien und schriftliches Vermächtnis: Von antiken Texten zu digitalen Bibliotheken. El'Manuscript-08. Thesen aus der internationalen wissenschaftlichen Konferenz (Kazan, 26–30 August 2008). Kazan, 2008, S. 226–228.]

V. Übersetzungen

38. Църковно сказание – превод от превода. – Старобългарска литература, 37–38 (2007), стр. 132–158. [Цръкъвьноѣ съказаниѣ – Übersetzung einer Übersetzung. – Alt bulgarische Literatur, 37–38 (2007), S. 132–158.]

VI. Popular Science Artikel:

39. Именникът на българските ханове и началото на българската история (според писменните останки от нашето средновековие). – Литературен вестник. Год. 18, брой 11 (26.3–1.4.2008), стр. 10–11. [Die Fürstenliste der bulgarischen Herrscher und die Anfänge der bulgarischen Geschichte (nach schriftlichen Reliquien des Mittelalters). – Literatur Zeitung. Jahr 18, no. 11 (26.03–01.04.2008), S. 10–11.]

VII. Rezensionen

40. Нов извор за българската история от края на X век. – Старобългарска литература, 39–40 (2008), 252–255. [Neue Quelle zur bulgarischen Geschichte vom Ende des 10. Jahrhunderts. – Alt bulgarische Literatur, 39, 252–255]
41. Труд по вопросам русской хронографии. – Paleobulgarica. XXIX (2005), 2, стр. 89–96. [Arbeit über die russische Chronographie. – Paleobulgarica. XXIX (2005), 2, S. 89–96.]
42. Международна научна конференция “Ватрослав Ягич и славянската филология” (в съавторство) – Български език, № 2, 1999–2000, стр. 102–104. [Internationale wissenschaftliche Konferenz “Vatroslav Jagic und die slawische Philologie” (in Mitarbeit mit M. Tsibranska) – Bulgarische Sprache, № 2, 1999/2000, S. 102–104.]
43. Стефан Смядовски. Надписите към Земенските стенописи. С., БАН, 1998, 96 с. – Български език, № 3, 1999–2000, стр. 74–75. [Stephan Smiadowski. Inschriften zu den Fresken der Zemen Klosterkirche. Sofia, 1998; 96 S. – Bulgarische Sprache, № 3, 1999/2000, S. 74–75.]

VIII. Konsultant

44. Котова, М.Ю. 2000. Русско-славянский словарь пословиц с английскими соответствиями. Под редакцией проф. *П.А. Дмитриева*. Консультанты: *Д.Бойович, Я.Врабова, Д.Димитров, К.Кусаль, Б.В.Михайлюк, Н.Е.Петрович, Е.Стоянович*. Санкт-Петербург. [Kotova, M. 2000. Russisch-Slawisches Wörterbuch der Sprichwörter mit englischen Entsprechungen. Herausgeber *P. Dmitriev*. Konsultanten: *D. Bojović, J. Wrabowa, D. Dimitrov, K. Kusal', B. Mihajljuk, N. Petrović, E. Stojanović*. Saint-Petersburg.]